



EXPRESSIONS françaises



EXPRESSIONS françaises

Auteur

Pascale Cheminée

Illustrations

Benjamin Lefort

Frédéric Tessier

Thomas Tessier

Grégoire Vallancien

© CTP Interparents, 2011 pour la présente édition
ISBN : 978-2-35181-163-4
Imprimé dans l'Union européenne
Dépôt légal : novembre 2011
Loi n° 49-956 du 16 juillet 1949
sur les publications destinées à la jeunesse

Les animaux



Sommaire



- ★ Les oiseaux 5
- ★ Les poissons et les crustacés 11
- ★ Les reptiles et les batraciens 13
- ★ Les petites bêtes 15
- ★ Les chats 19
- ★ Les chiens 21
- ★ Les animaux de la ferme 23
- ★ Les petits mammifères 27
- ★ Les animaux exotiques 29



★ Un oiseau de mauvais augure

Une personne qui pense toujours au pire, qui annonce de mauvaises nouvelles.

☆ Une tête de linotte

Une personne étourdie, qui oublie tout. La linotte est un tout petit oiseau : c'est dire !

☆ Se défendre becs et ongles

Se défendre de toutes ses forces, par tous les moyens qu'on a à sa disposition.

☆ Être comme l'oiseau sur la branche

Être dans une position précaire, instable, sans savoir de quoi demain sera fait. Comme l'oiseau, qui vole de branche en branche, sans rester longtemps sur la même.

★ Avoir une cervelle d'oiseau

Ne pas réfléchir beaucoup. Les oiseaux chantent bien, mais ils n'ont pas la réputation d'être des génies. On imagine que dans ces petites têtes, il n'y a pas assez de place pour un cerveau digne de ce nom.



★ Voler de ses propres ailes



Commencer à agir tout seul, sans l'aide de personne. Comme la première fois où le petit oiseau réussit à s'envoler hors du nid.

★ Y laisser des plumes

Ne pas sortir indemne d'une aventure : y laisser beaucoup d'argent, ou bien une partie de son enthousiasme.



☆ Couper les ailes à quelqu'un

L'empêcher de faire ce qu'il aurait pu faire, lui enlever toute possibilité d'agir.

☆ C'est de la roupie de sansonnet ☆

C'est vraiment très peu de chose, cela n'a aucune valeur. L'expression était autrefois « de la roupie de singe », ce qui voulait dire de la morve de singe, c'est-à-dire rien de très intéressant... On ne sait pas pourquoi le singe s'est métamorphosé en « sansonnet », autrement dit en petit oiseau, appelé aussi « étourneau » !

★ Avoir un estomac d'autruche

Être capable de manger et de digérer n'importe quoi. Quelle réputation ne fait-on pas aux autruches, tout cela parce qu'on trouve parfois des cailloux dans leur estomac !

☆ Bavard comme une pie

Très bavard. C'est vrai que lorsque les pies jacassent, on les entend de loin, et cela n'arrête pas.

☆ Bayer aux corneilles

Rester sans rien faire, à regarder dans le vague, bouche ouverte, d'un air niais.



★ Ça ne casse pas trois pattes à un canard

Cela n'a rien d'extraordinaire. Au fait, vous en avez vu, vous, des canards à trois pattes ?



☆ Gai comme un pinson

Très gai. Comme les pinsons chantent beaucoup, on imagine qu'ils sont gais.

★ Fier comme un paon

Très orgueilleux de sa personne, de manière même un peu ridicule. Quand un paon fait la roue, cela se remarque, et on a même l'impression que l'oiseau dit d'un air hautain : je vais vous montrer comme je suis exceptionnellement beau !



☆ Un froid de canard

Un froid très, très vif



★ Marcher en canard

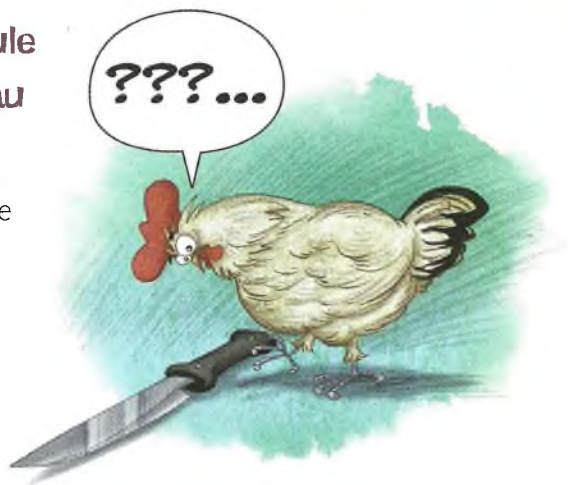
Marcher en se dandinant ou avec les pointes des pieds en dehors.

☆ Être le dindon de la farce ☆

Être celui qui « se fait avoir », qui se fait berner. Le dindon a toujours eu la réputation d'être un idiot prétentieux. C'est ainsi depuis le Moyen Âge : dans les pièces de théâtre comiques, qu'on appelait des « farces », Dindon était le nom du personnage dont tout le monde se moquait.

★ Être comme une poule
qui a trouvé un couteau

Être bien embarrassé et ne pas savoir quoi faire. On se demande en effet comment elle pourrait s'en servir !



☆ Passer / sauter
du coq à l'âne

Se mettre à évoquer un sujet qui n'a aucun rapport avec celui dont on était en train de parler.

☆ Avoir la chair de poule

Avoir froid ou peur.
On a les poils qui se hérissent
et la peau ressemble
à celle d'un poulet plumé.



☆ Être comme
un coq en pâte

Être vraiment bien quelque part,
où tout le monde est aux petits
soins pour vous et vous dorlote.

★ Quand les poules
auront des dents

C'est-à-dire : jamais.

★ Se coucher / se lever avec les poules

Se coucher, se lever très tôt.
Les poules ont l'habitude de se coucher
et de se lever avec le soleil.



★ Une poule mouillée

Une personne peureuse
et pas très courageuse.



☆ Une mère poule

Une mère qui « couve » ses enfants, qui s'inquiète toujours
pour eux et qui veut toujours les avoir près d'elle pour les protéger.
Exactement comme le fait la poule avec ses poussins.

☆ Tuer la poule aux œufs d'or ☆

Perdre les avantages qu'on pourrait avoir plus tard, en voulant tout de suite
gagner quelque chose.

Cette expression vient d'une fable de La Fontaine qui raconte comment un
homme, qui avait une poule qui lui donnait tous les jours un œuf d'or, la tua parce
qu'il imaginait qu'elle avait en elle un trésor. Et bien sûr, il ne trouva rien car elle
était faite comme toutes les autres poules...

★ Serrés comme des sardines

Très à l'étroit. On dit parfois « comme des sardines en boîte », et en effet, elles y sont les unes sur les autres.



☆ Marcher en crabe

Marcher de côté ou de travers, comme ce crustacé.

☆ Finir en queue de poisson

Finir un peu n'importe comment, sans avoir vraiment de fin.

☆ Être comme un poisson dans l'eau

Être très à l'aise. Il suffit d'observer un poisson nager pour voir comment il se glisse dans l'eau.



★ C'est une véritable anguille

C'est une personne qui échappe, qui fuit toujours, qui se débrouille pour ne jamais dire franchement son opinion. Et sur laquelle, bien sûr, on ne peut pas compter.



★ Muet comme une carpe

Tout à fait silencieux. Les carpes seraient-elles plus silencieuses que les autres poissons ? Ni plus ni moins, sans doute, mais telle est l'expression !

☆ Frais comme un gardon

Bien vif, bien réveillé, en pleine forme.

★ Un panier de crabes

Un endroit où des gens qui travaillent pourtant ensemble se font les pires méchancetés.



☆ Il y a anguille sous roche ☆

Il y a quelque chose qui se trame, qui est en train de se passer sans qu'on en soit averti.

Une anguille, cela se faufile, glisse sans bruit et disparaît dans l'eau. Pour l'apercevoir dans la rivière, ce n'est déjà pas facile, mais si en plus elle se tapit dans l'ombre d'un rocher...

★ Une langue de vipère

Une personne qui dit du mal de tout le monde. Ses paroles pénètrent le cœur des gens et l'empoisonnent comme le ferait un venin.



☆ Avoir des grenouilles dans le ventre

Avoir le ventre qui gargouille parce qu'on a faim. Vous avez déjà entendu coasser des grenouilles ? Elles ne sont pas discrètes !

☆ Avaler des couleuvres

Avoir à supporter beaucoup de choses qui ne plaisent pas, sans pouvoir rien dire ou croire n'importe quoi.



★ Paresseux comme une couleuvre

Très paresseux, comme les couleuvres que l'on voit se réchauffer au soleil, immobiles.

★ Avancer comme un escargot / une tortue

Avancer très, très lentement.



☆ Un caméléon

Une personne qui change d'opinion selon les gens auxquels elle parle. Comme le caméléon change de couleur selon l'environnement dans lequel il se trouve.



★ Des larmes de crocodile

De fausses larmes, des larmes hypocrites.

☆ Le serpent de mer ☆

Un sujet qui revient sans cesse, dont on a déjà parlé mille fois. Le serpent de mer est un monstre fabuleux, qui hanterait les eaux, comme le monstre du loch Ness en Écosse, et que certains, périodiquement, disent avoir vu. Ce qui alimente régulièrement les conversations !

☆ Chercher des poux dans la tête de quelqu'un

Chercher des noises à quelqu'un, chercher un prétexte pour se disputer avec lui.

★ Vexé comme un pou

Très vexé.



☆ Excité comme une puce

Très excité. Comme une puce qui n'arrête pas de sauter.

☆ Une (vraie) fourmi

Une personne qui travaille sans s'arrêter, qui le fait sans bruit et méticuleusement, comme les fourmis dans les fourmilières.



★ Laid comme un pou

Très laid. Il est vrai que personne n'aime les poux, et ils ont donc tous les défauts !

★ Avoir des fourmis dans les jambes dans les jambes

Avoir les jambes qui s'engourdissent parce qu'on est mal installé, ce qui provoque des picotements.



★ Avoir le bourdon / avoir le cafard

Être triste et déprimé.

☆ Mettre la puce à l'oreille de quelqu'un

Éveiller ses soupçons, le faire se douter de quelque chose.

☆ Fier / orgueilleux comme un pou ☆

Très fier. Cette expression vient d'une erreur qui a été faite il y a longtemps. En ancien français, on appelait le coq « pouil » ou « poul », du même mot latin qui a donné la « poule » et le « poulet ». Et comme les deux mots « poul » et « pou » se ressemblaient beaucoup, on a fini par les confondre.

★ Prendre la mouche

Se mettre en colère tout d'un coup, pour trois fois rien, comme si on avait été piqué par une mouche.



☆ Il ne ferait pas de mal à une mouche

Il est tout à fait incapable de faire du mal à qui que ce soit, pas même à une mouche.

☆ Avoir une araignée au plafond

Avoir l'esprit dérangé.

★ Une fine mouche

Une personne très maligne, qui comprend tout sans qu'on ait besoin de lui expliquer.



☆ Pas folle, la guêpe !

On le dit à propos des personnes qui sont malignes, et qui ne se laissent pas impressionner ou abuser.

★ Avoir une taille de guêpe

Avoir la taille fine et resserrée
comme celle des guêpes.



☆ C'est une véritable ruche !

Cette expression se dit quand on entre dans
une maison où tout le monde a l'air occupé,
est au travail et s'active dans une atmosphère joyeuse.



★ Des pattes de mouche

Une écriture avec des lettres aussi
fines que les traces des pattes de
mouche, ce qui la rend difficile à lire.

☆ Tomber / se fourrer dans un guêpier ☆

Tomber dans un piège, se mettre dans une situation et avec des gens dangereux,
auxquels on va avoir du mal à échapper.

Un guêpier est un nid de guêpes et, si par malheur on met le pied dessus ou si
on le heurte, les guêpes, se sentant en danger, se mettent à attaquer et à piquer
l'assaillant.

☆ Donner sa langue au chat

Abandonner la recherche et accepter de dire qu'on ne peut pas répondre à une devinette.



★ Appeler un chat un chat

Ne pas avoir peur d'appeler les choses par leur nom, de dire les choses telles qu'elles sont, même si c'est choquant.

☆ Du pipi de chat

Un thé ou un café trop léger. Ce sont les gens qui aiment le thé ou le café fort qui font cette élégante comparaison.

☆ Écrire comme un chat

Écrire très mal. Comme on n'a encore jamais vu de chat aller à l'école, c'est dire que cette personne écrit comme si elle n'avait jamais appris !

★ Avoir un chat dans la gorge

Être enroué. Les Anglais disent « une grenouille » ! Il s'agit en somme de quelque chose qui n'est pas habituel, qui gêne et qui ne devrait pas être là.



★ Il n'y a pas de quoi fouetter un chat

Ce n'est pas grave, il n'y a pas de quoi en faire une histoire.



☆ Il n'y a pas un chat

Il n'y a vraiment personne, pas même un chat.

★ Une toilette de chat

Une toilette très vite faite. C'est très injuste par rapport aux chats !



☆ Une chatte n'y retrouverait pas ses petits ☆

Il y a un tel désordre qu'il est impossible de trouver ce qu'on cherche. Même une maman chatte, qui cherche partout ses petits jusqu'à ce qu'elle les trouve, n'y parviendrait pas au milieu de ce désordre. On dit aussi « une chienne n'y retrouverait pas ses petits », « une poule », « ses poussins »...

★ Arriver comme un chien dans un jeu de quilles

Déranger par son arrivée.



☆ Malade comme un chien

Très malade. Peut-être parce que quand les chiens sont malades, ils se couchent dans un coin et ne bougent plus. Et comme ils ne parlent pas, on ne sait pas quoi faire. Alors on pense que c'est grave.



★ Un métier de chien

Un métier difficile, fatigant et peu agréable.

☆ Ce n'est pas fait pour les chiens

C'est utilisable par les êtres humains, et tout spécialement par la personne à qui l'on parle. L'expression n'est pas très aimable, elle se dit surtout à quelqu'un qui a « oublié » une règle de politesse élémentaire, comme de se laver les mains, de s'essuyer les pieds avant d'entrer, etc.

★ S'entendre comme chien et chat

S'entendre très mal. Les courses poursuites des chiens et des chats sont bien connues, leur cohabitation est en général difficile.



★ Être d'une humeur de chien

Être de très mauvaise humeur, qui vous fait grogner et gronder comme un chien prêt à mordre les nouveaux arrivants.



☆ Un froid de chien

Un grand froid, aussi vif que le froid de canard !

☆ Garder à quelqu'un un chien de sa chienne ☆

Garder de la rancœur envers quelqu'un et vouloir se venger. L'idée de cette expression, c'est que la vengeance que l'on prépare ressemblera exactement au mauvais traitement que l'on estime avoir subi.

☆ Ne pas savoir si c'est du lard ou du cochon

Ne pas trop savoir de quoi il s'agit, ne pas trop savoir qu'en penser.



★ C'est de la confiture donnée à des cochons

C'est trop beau ou trop bien pour la personne à qui on l'a donné, qui est incapable de l'apprécier à sa juste valeur. Comme un cochon qui préférera sûrement des épiluchures de pomme de terre à de la confiture.

☆ Faire tourner quelqu'un en bourrique

Rendre une personne incapable de réagir normalement tellement on l'a agacée, énervée.

☆ Têtu comme une mule

Très têtu. Tous les animaux de la famille des ânes ont la réputation de n'en faire qu'à leur tête et d'avancer seulement lorsqu'ils l'ont décidé.

★ Un temps de cochon

Un très mauvais temps, avec beaucoup de pluie, ce qui rend les champs et les chemins boueux.



★ Une fièvre / un remède de cheval

Une fièvre, un remède très,
très forts.



☆ Un tour de cochon

Un sale tour.

★ Une tête de cochon

Une personne entêtée, qu'on
ne peut pas faire changer d'avis.



☆ Monter sur ses grands chevaux ☆

Se mettre en colère, mais en employant des grands mots, des grandes phrases, ce qui donne toujours l'air un peu ridicule.

On raconte que les chevaliers avaient deux sortes de chevaux : un cheval de parade, pour les tournois, et un cheval plus grand et plus solide qu'ils montaient pour la guerre. Monter sur son grand cheval, c'était signe qu'on partait en guerre. On n'est pas tout à fait sûr que ce soit l'origine de l'expression, mais c'est une très jolie histoire !

☆ La bête noire de quelqu'un

Ce que quelqu'un déteste particulièrement, qu'il ne supporte pas ou qu'il n'aime pas faire parce qu'il n'y réussit pas bien. On peut dire par exemple : « Les maths, c'est sa bête noire ! »

★ Compter les moutons

Essayer de s'endormir.



☆ Poser un lapin à quelqu'un

Ne pas venir à un rendez-vous et donc faire attendre inutilement la personne.

☆ Une vache n'y

retrouverait pas son veau

L'endroit est tellement en désordre qu'on ne peut rien retrouver. Exactement comme la chatte, la chienne ou la poule.

ARRÊTEZ,
JE NE COMPRENDS
PLUS RIEN DU TOUT !



★ Faire devenir quelqu'un chèvre

Faire enrager quelqu'un, le faire « bisquer ». Autrement dit, le « faire tourner en bourrique » !

★ Le coup du lapin

Un coup sur la nuque qui peut briser les vertèbres cervicales, ou en tout cas, les abîme. C'est ainsi qu'on assomme les lapins, en leur donnant un coup de bâton sur la nuque.



☆ Doux comme un agneau

Vraiment très doux.



★ Un mouton à cinq pattes

Une chose très rare, aussi difficile à trouver qu'un mouton à cinq pattes.

☆ Ménager la chèvre et le chou ☆

Essayer de ne déplaire à personne, essayer d'être très diplomate. Il est facile de comprendre que les intérêts du chou et de la chèvre sont à l'opposé, car la chèvre veut manger le chou tandis que le chou aimerait bien rester en vie et ne pas finir dans l'estomac de la chèvre. Alors se mettre entre les deux, c'est bien difficile !

★ Regarder quelqu'un comme une bête curieuse

Le regarder de façon très insistante, très indiscreète, un peu méfiante aussi, comme si la personne avait quelque chose de tout à fait inhabituel.



☆ Chercher la petite bête

Chercher vraiment la moindre petite erreur, le petit détail qui « cloche ».

☆ Myope comme une taupe

Qui n'y voit vraiment pas bien. Les taupes, qui vivent et creusent leurs galeries sous terre, sont presque aveugles.

☆ S'ennuyer comme un rat mort

S'ennuyer ferme.

★ Un rat de bibliothèque

Une personne qui sait beaucoup de choses parce qu'elle passe sa vie au milieu des livres, dont elle aime dévorer le contenu, comme un rat aime grignoter le papier.



★ Dormir comme un loir / une marmotte

Dormir profondément. Le loir
et la marmotte dorment tout
l'hiver, ils hibernent.



★ Être fait comme un rat

Être pris au piège.



☆ J'aurais voulu être une petite souris

*J'aurais voulu assister à la scène sans qu'on me voie.
On dit cela pour les situations particulièrement délicates, ou comiques.
C'est vrai que s'il y a une souris, en général, on ne la remarque même pas.*

☆ Les rats quittent le navire ☆

*On voit que la situation est mauvaise, car les gens qui n'étaient là que pour leurs
intérêts et leur profit s'en vont. Exactement comme les rats, qui vivent en parasites
sur les bateaux, les quittent quand ils vont couler.*

★ Un ours mal léché

Une personne un peu rustre, pas très aimable ni bien élevée.



☆ Malin comme un singe

Très astucieux. Autrefois, « malin » voulait dire « méchant », car le singe était considéré comme l'animal du diable.

☆ Un drôle de zèbre

Un drôle d'individu. C'est vrai que le zèbre, avec ses rayures noires et blanches, est très original !

☆ Une mémoire d'éléphant

Une très grande mémoire. On raconte qu'un éléphant a reconnu le barissement enregistré de l'un des membres de son troupeau plusieurs années après la mort de celui-ci.



★ Tourner comme un lion / un ours en cage

Marcher de long en large, être préoccupé et ne pas savoir quoi faire de soi.

★ Un éléphant dans un magasin de porcelaine

Une personne balourde et lourdaude, qui se conduit très maladroitement dans une situation délicate.



☆ Se jeter dans la gueule du loup

Aller droit dans le piège, se mettre soi-même sottement en danger.



★ Rire comme une baleine

Rire énormément, avec une bouche aussi grande ouverte que la gueule d'une baleine !

☆ Faire ça ou peigner la girafe ☆

Faire un travail inutile, ou même ne rien faire du tout.

Cela veut donc dire : « faire ça ou autre chose, ça ou rien, c'est pareil ». On imagine une personne montée sur une très grande échelle, en train de coiffer avec un petit peigne les poils du très long cou de la girafe.

La nature



Sommaire



★ L'eau	33
★ L'air et le ciel	35
★ Le feu	41
★ La Terre	43
★ Les astres	45
★ Les matières	47
★ Le jour, la nuit et l'ombre	49
★ Les feuilles et les fleurs	51
★ Les légumes	53
★ Les fruits	55
★ Les arbres	57



★ Nager entre deux eaux

Se débrouiller pour ne pas s'engager et prendre parti.

☆ Il passera beaucoup d'eau sous les ponts

C'est dans longtemps, et d'ici là, il peut se passer toutes sortes de choses.

☆ Prendre l'eau

Laisser passer l'eau. Les chaussures prennent parfois l'eau. Quand un bateau prend l'eau, c'est qu'il a un trou dans la coque.

★ Ce n'est pas la mer à boire

Ce n'est pas grand-chose à faire, ce n'est pas difficile. C'est moins difficile que de boire la mer !



☆ À grande eau

À fond, en n'épargnant pas l'eau.

★ Se jeter à l'eau



Se décider d'un coup à faire ce qu'on doit faire et qui fait peur : dire sa poésie devant la classe, dire à quelqu'un qu'on veut être son ami...

☆ C'est clair comme de l'eau de roche

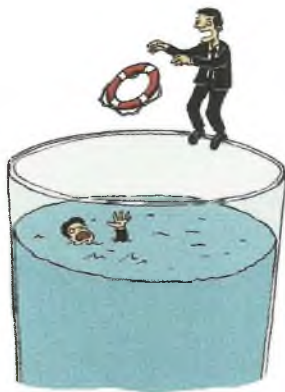
☆ N'avoir pas inventé l'eau tiède

C'est évident.

N'être pas très malin, pas très intelligent.

★ Se noyer dans un verre d'eau

Se perdre dans un rien.
C'est comme si on réussissait à se noyer dans un endroit où il n'y a pas assez d'eau pour le faire.



☆ Mettre de l'eau dans son vin ☆

Être moins exigeant qu'on ne l'a été.

Effectivement, si on coupe le vin avec de l'eau, celui-ci a un goût moins prononcé !



★ C'est mon baptême de l'air

C'est la première fois que je prends l'avion.

☆ Libre comme l'air

Tout à fait libre, sans aucune obligation.

☆ Brassier de l'air

Faire beaucoup de bruit, parler beaucoup sans être très efficace.

★ Quel bon vent vous amène ?

C'est une parole accueillante pour demander à quelqu'un la raison de sa visite.





★ Il vit de l'air du temps

Il n'a pas l'air de travailler et pourtant il ne paraît manquer de rien.

☆ C'est dans l'air

C'est quelque chose dont on parle en ce moment, qui est à la mode.

☆ Prendre / sentir le vent

Sentir l'atmosphère, voir ce qui se passe autour pour se décider.

★ Laisser passer l'averse

Attendre que la mauvaise humeur de quelqu'un ou le mauvais moment soit passé : cela ira mieux après.



☆ Avoir le vent en poupe ☆

Avoir de plus en plus de succès, être dans un courant favorable. La poupe d'un navire, c'est l'arrière. Quand on « a le vent en poupe », c'est que le vent souffle de derrière, et donc que le bateau avance vite.

★ Être dans les nuages

Rêver, être distrait, ne pas faire attention à ce qu'il y a autour.



☆ En coup de vent

Très rapidement.
Quand on passe en coup de vent, on ne prend même pas le temps de s'asseoir.

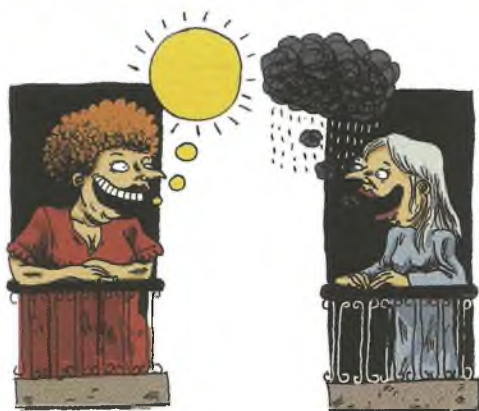
☆ Avoir eu vent de quelque chose

★ Le vent tourne

Les choses changent.

En avoir entendu parler,
l'avoir appris.





★ Parler de la pluie et du beau temps

Parler de tout et de rien.

☆ Ne pas être né de la dernière pluie

Ne pas être naïf. On en a vu bien d'autres avant, on a déjà essuyé plusieurs orages !

★ Contre vents et marées

Malgré tous les obstacles, toutes les difficultés.



☆ Faire la pluie et le beau temps ☆

*Être tout-puissant, décider de tout.
C'est se prendre pour Dieu, car c'est lui qui fait la pluie et le beau temps !*

★ **Rester de glace**

Rester insensible.



☆ **Prendre la température**

Sentir l'atmosphère d'un groupe, voir dans quel état d'esprit sont les personnes qui en font partie.

☆ **Avoir un coup de foudre**

Tomber brusquement amoureux.

☆ **En un éclair**

Aussi vite que l'éclair, ce qui veut dire très, très vite.



★ **Fondre comme neige au soleil**

Disparaître très vite.

★ Il y a de l'orage dans l'air



L'ambiance est tendue, on est prêt de se disputer. On dit aussi que l'ambiance est « électrique ».

★ Jeter / lancer des éclairs

Regarder d'un air furieux.

★ Filer comme le vent / l'éclair

Aller très vite.

★ Foudroyer du regard

Montrer sa colère en faisant les gros yeux. Comme si les yeux pouvaient lancer des éclairs.



★ Faire boule de neige ★

Se répandre, se propager.

C'est l'image de la boule de neige qui descend une pente enneigée, et plus elle descend, plus elle grossit. On emploie l'expression pour dire que les situations se sont enchaînées, et que le petit événement de départ a pris de l'importance.



★ Dans le feu de la discussion / l'action

Dans l'emballement, l'élan de la discussion, de l'action.

☆ Mettre à feu et à sang

Dévaster.

☆ Jouer avec le feu

Prendre des risques inutiles.

☆ Un feu de paille

*Quelque chose qui ne dure pas.
On dit cela souvent à propos
d'un intérêt ou d'un sentiment
qui s'éteint tout de suite.*

★ N'y voir que du feu

Ne pas se rendre compte de ce qui se passe.



★ Avoir le feu sacré

Avoir la vocation, être passionné, plein de zèle, de conviction et d'enthousiasme.



☆ Couver sous la cendre

Se développer de manière invisible avant d'éclater.



★ Être tout feu tout flamme

Être très enthousiaste, prêt à se lancer tout de suite et avec passion dans l'action, sans avoir beaucoup pris le temps de réfléchir.

☆ Renaître de ses cendres ☆

Reprendre vie après avoir semblé presque mort ; prendre un nouveau départ. C'est revenir à la vie comme le phénix, animal fabuleux de la mythologie grecque, qui, brûlé, renaissait chaque fois de ses cendres.

☆ Être terre à terre

Être peu imagitatif, ne donner de la valeur qu'aux choses matérielles et concrètes.

★ Être solide comme un roc

Avoir une excellente santé.
On le dit souvent à propos
des personnes âgées.



☆ Revenir sur terre

Retrouver le sens des réalités,
après avoir un peu trop rêvé.



★ Mettre plus bas que terre

Traiter quelqu'un avec mépris, l'humilier,
sans riposte possible.



★ S'en faire une montagne

Grossir énormément un événement à venir, s'en faire une idée disproportionnée.

☆ Faire mordre la poussière à quelqu'un

Battre définitivement son adversaire.

★ Vouloir rentrer sous terre

Vouloir se cacher tellement on a honte.



☆ Avoir les pieds sur terre ☆

Être réaliste, avoir du bon sens.

C'est ne pas rêver et se rendre bien compte de la réalité autour de soi. C'est rester attaché à la réalité, comme les pieds restent en contact avec le sol.



★ L'étoile du berger

Vénus, le premier astre que l'on voit briller dans le ciel, après le coucher du soleil.

★ Demander la lune

Essayer d'avoir une chose impossible.

★ Coucher à la belle étoile

Dormir dehors, la nuit, sous les étoiles.

★ Une face de lune

Un visage rond, comme la lune quand elle est pleine.



★ Décrocher la lune

Réussir à avoir une chose impossible.

★ Être dans la lune

Être ailleurs, être dans ses rêves.



☆ Tomber de la lune

Être très surpris, même un peu ahuri, comme une personne habituellement « dans la lune », qui réalise tout d'un coup ce qui se passe autour d'elle.



★ Être né sous une bonne étoile

Être favorisé par la vie, avoir de la chance.

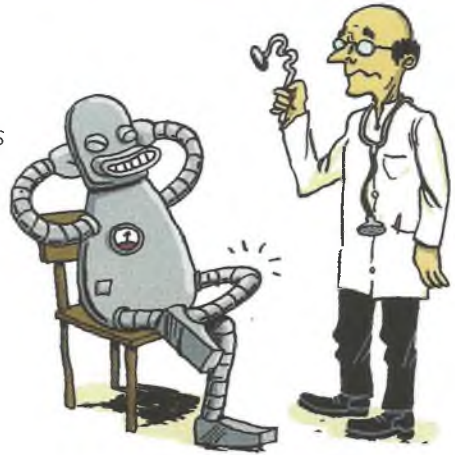
☆ Tirer des plans sur la comète ☆

Faire de beaux projets d'avenir en partant d'éléments qui n'existent peut-être pas.

Une « comète » est un astre errant, dont la course est assez imprévisible. Si l'on fait des projets d'avenir avec des repères aussi vagues que la date du passage de la comète, c'est dire qu'on imagine, qu'on rêve, mais qu'en réalité, on ne sait absolument pas s'il y a quelque chose de possible.

★ Une santé de fer

Une très bonne santé, celle des personnes qui ne sont jamais malades.



☆ Bleu d'acier

Dont le bleu a un éclat dur et froid comme celui de l'acier.

☆ En or

Très bien, excellent. « C'est un garçon en or » signifie qu'il est très gentil, disponible, et plein de qualités ; « une affaire en or », c'est une affaire qui va rapporter beaucoup d'argent.



★ Parler d'or

Dire des choses intelligentes, pleines de bon sens et les dire bien.

☆ Y croire dur comme fer

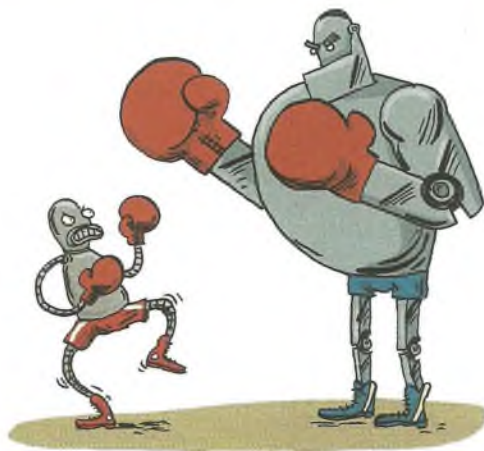
En être absolument persuadé, sans que personne puisse vous enlever vos illusions. Certaines personnes croient dur comme fer à l'existence des extraterrestres.

☆ Franc comme l'or

Très franc.

★ Un moral d'acier

Un moral à toute épreuve.



★ Pas pour tout l'or du monde

Même si cela devait rapporter beaucoup d'argent. On peut dire aussi « à aucun prix ».



☆ Les quatre fers en l'air ☆

À la renverse.

Dire qu'une personne « tombe les quatre fers en l'air », c'est la comparer à un cheval, qui, s'il tombe à la renverse, a en effet ses sabots, avec leurs quatre fers, qui battent désespérément l'air.

★ Avoir peur de son ombre

Être très peureux.



★ Jour pour jour

Exactement le même jour, à un an ou plusieurs années près.

★ Du jour au lendemain

Tout d'un coup, subitement.

★ Jour et nuit

Tout le temps, sans s'arrêter.

★ Il y a une ombre au tableau

Il y a un détail qui pose problème, un inconvénient.



★ C'est le jour et la nuit

Cela n'a rien à voir, il n'y a aucune ressemblance.



☆ Il n'y a pas l'ombre d'un doute

C'est certain, il n'y a aucun doute.

☆ Beau comme le jour

Vraiment très beau.



★ Remonter à la nuit des temps

S'être passé il y a si longtemps qu'on ne se rappelle plus quand.

☆ Laisser quelque chose dans l'ombre ☆

Ne pas en parler volontairement.

L'ombre est un endroit qui n'est pas éclairé par le soleil, donc assez sombre, et l'on n'y voit pas très bien. Quand on laisse quelque chose dans l'ombre, on ne le cache pas, mais on espère bien qu'en ne le montrant pas, cela ne sera pas vu.

★ Trembler comme une feuille

*Trembler de tous ses membres
parce qu'on a peur.*



☆ C'est le bouquet !

*Il ne manquait plus que ça !
Après toute la série d'ennuis
qu'on vient d'avoir, s'il s'en
rajoute un dernier, on le trouve
insupportable.*

☆ Effeuille la marguerite

*Arracher un à un les pétales d'une marguerite en disant la comptine :
« Je t'aime un peu, beaucoup, passionnément, à la folie, pas du tout ».*

☆ Couper l'herbe sous le pied à quelqu'un

*Le couper dans son élan, l'empêcher
de faire ce qu'il voulait.*

★ Dans la fleur de l'âge

En pleine jeunesse.





★ Faire une fleur à quelqu'un

Lui faire une faveur.

☆ Être fleur bleue

Être sentimental et romantique.

☆ Jeter des
fleurs à quelqu'un

*Le couvrir
de compliments.*

★ Envoyer sur les roses

Se débarrasser de quelqu'un qui vous dérange en le rabrouant avec brusquerie.



☆ En herbe ☆

Qui débute.

« Du blé en herbe » est du blé tout jeune, qui commence à pousser. Un musicien, un poète « en herbe » est un tout jeune enfant qui commence à faire de la musique, de la poésie.



★ S'occuper de ses oignons

S'occuper de ses affaires, de ce qui vous regarde.

☆ Faire chou blanc

Ne pas réussir, subir un échec.

☆ Avoir les oreilles en feuille de chou

Avoir les oreilles décollées.



★ Avoir un cœur d'artichaut

Tomber très facilement et souvent amoureux.

★ Être dans les choux

*Ne pas être en état de faire
quoi que ce soit, et en tout cas
pas de réfléchir.*



☆ Pousser comme des champignons

Se développer très rapidement.

☆ Avoir un pois chiche dans la cervelle

Ne pas être très intelligent.



★ Une course à l'échalote

Un combat pour le pouvoir.

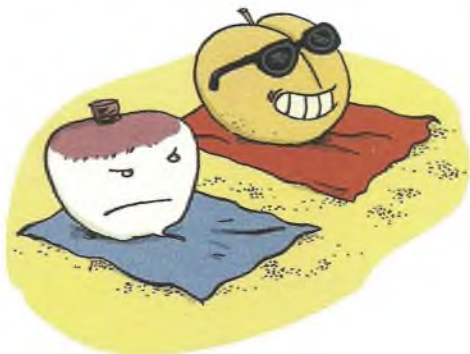
☆ Se mettre en rang d'oignons ☆

Se mettre en rang sur une seule ligne.

On raconte que sous Henri III, au XVI^e siècle, le baron d'Oignon, chargé de faire asseoir les nobles lors d'une réunion, leur répétait d'une telle manière : « Serrez vos rangs, messieurs ! » qu'on s'était moqué de lui en parlant des « rangs d'Oignon ».

★ Une peau / un teint de pêche

Une peau aussi douce, un teint aussi joli que ceux de la pêche.



☆ Tomber dans les pommes

S'évanouir.

☆ Pour des prunes

Pour rien, inutilement.

☆ S'en soucier comme d'une guigne

Ne pas s'en préoccuper du tout, s'en moquer.

☆ Mi-figue, mi-raisin

Mitigé, ni vraiment satisfait, ni vraiment mécontent.

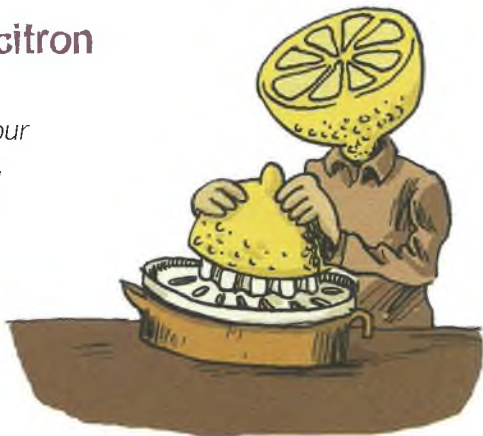
★ Couper la poire en deux

Faire, ou faire faire des concessions réciproques, en essayant de répartir aussi justement que possible les avantages d'une situation.



★ Se presser le citron

Faire tous ses efforts pour essayer de comprendre, sans vraiment y arriver.



✧ Une bonne poire

Une personne très complaisante, très arrangeante, qui se laisse faire.



★ Ramener sa fraise

Intervenir, se mêler de ce qui ne nous regarde pas.

✧ Tirer les marrons du feu ✧

Retirer tous les avantages d'une situation, après avoir laissé les autres prendre les risques et faire tout le travail.

Cette situation a été racontée par La Fontaine, dans la fable « Le Singe et le Chat » : le singe Bertrand laisse le chat Raton griller des marrons dans le feu et les retirer avec sa patte, et s'empresse de les croquer quand ceux-ci sont cuits.

★ Être fort / solide comme un chêne

Être très solide, très résistant.



★ Toucher du bois

Faire le geste de toucher du bois pour se porter chance, pour conjurer le mauvais sort.

☆ Se porter comme un charme

Être en pleine forme.

☆ Montrer de quel bois on se chauffe

Montrer de quoi on est capable. L'expression est employée en général par quelqu'un qui est en colère.

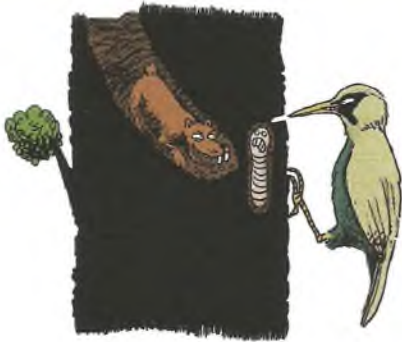
☆ Utiliser la langue de bois

Trouver le moyen de parler sans rien dire, en évitant toute polémique.

★ Au coin d'un bois

Dans un endroit désert.





★ Être entre l'arbre et l'écorce

Se retrouver à la mauvaise place, dans une situation très inconfortable, car on est pris entre deux personnes, deux camps qui veulent des choses contraires.

★ Faire monter / grimper au cocotier

Faire croire à une personne une histoire à dormir debout pour la mener en bateau ou pour l'énerver.



☆ Une volée de bois vert

Une correction qu'on reçoit, ou qu'on donne. Autrefois, on corrigeait avec un bâton, et le bois, quand il était vert, ne risquait pas de se casser !

☆ C'est l'arbre qui cache la forêt ☆

C'est faire trop attention à un détail, sans voir tout ce qu'il y a derrière, qui est au moins aussi important.

Une forêt, ce sont beaucoup d'arbres. Si l'on observe le premier arbre en lisière, on oublie de penser à tous ceux qui sont derrière, à toute la vie de la forêt. L'expression s'emploie quand on s'arrête à une chose visible, sans importance par rapport à ce qui est à voir ou à comprendre d'une personne ou d'une situation.

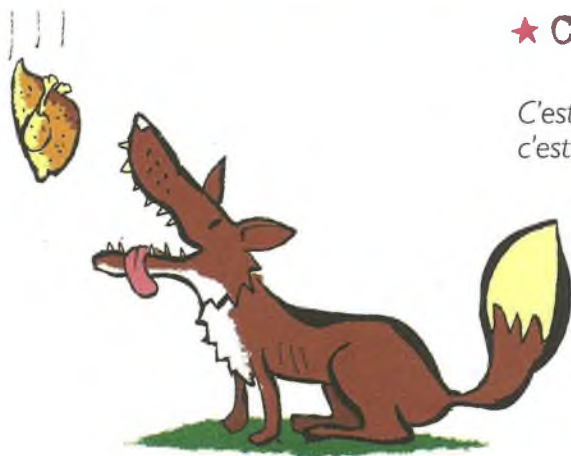
La nourriture



Sommaire



★ La cuisine	61
★ Manger et boire	65
★ Les épices et les condiments	69
★ Le pain	71
★ Le beurre et la crème	75
★ Les viandes et les poissons	77
★ Les légumes et les accompagnements	79
★ Le fromage, les laitages et les fruits	81
★ Les gâteaux	83
★ Les sucreries et le café	85



★ C'est du tout cuit

*C'est gagné d'avance,
c'est comme si c'était fait.*

☆ C'est gratiné !

*C'est tout à fait étonnant !
On dit cela souvent
pour se moquer.*

☆ Tourner à l'aigre

*Mal tourner, dégénérer en dispute.
Cela se dit à propos d'une discussion,
d'une situation.
« Tourner au vinaigre » a le même sens.*

☆ C'est du réchauffé

*C'est quelque chose qui agace
un peu, parce qu'on en a déjà
entendu parler mille fois.*



★ Un dur à cuire

*Une personne capable
de résister à tout.*



★ Être pot-au-feu

Être casanier, ne pas aimer changer ses petites habitudes.

☆ Mijoter un mauvais coup

Le préparer longtemps à l'avance, sans rien dire à personne.

★ Laisser mijoter / mariner quelqu'un dans son jus

Le laisser attendre et s'inquiéter longtemps, dans une situation désagréable, inconfortable, sans qu'il sache au juste ce qui l'attend.



☆ Se faire hacher menu plutôt que de... ☆

Préférer supporter n'importe quoi plutôt que de céder, d'accepter quelque chose qu'on ne veut pas.

En cuisine, il arrive souvent qu'on hache menu la viande, pour faire de la farce, du pâté. On a même un outil pour cela : le hachoir. Évidemment, l'expression est sans doute exagérée, car passer dans un hachoir ne doit pas être très agréable !



★ En faire tout un plat

En faire toute une histoire.

☆ Payer les pots cassés

Devoir supporter les conséquences des erreurs de quelqu'un d'autre.

☆ Dîner à la fortune du pot

Dîner avec ce que l'on a, avec les provisions, les restes que l'on a.

☆ En deux / trois coups de cuillère à pot

En un rien de temps.

☆ Quel manque de pot !

Quelle malchance !

★ Ne pas y aller avec le dos de la cuillère

Agir avec brusquerie, sans faire attention à l'effet qu'on produit.



★ Être à ramasser à la petite cuillère

Être en très mauvais état, soit parce qu'on est extrêmement fatigué, soit parce qu'on vient de subir quelque chose de moralement très difficile.



★ Mettre les petits plats dans les grands

Se donner du mal pour recevoir, avec de la belle vaisselle, une belle table, une bonne cuisine.



☆ Ne pas être dans son assiette ☆

Ne pas être bien, être un peu malade.

L'assiette, c'était autrefois la manière d'être assis, et aussi l'état normal, l'équilibre habituel dans lequel on se trouvait. « Ne pas être dans son assiette », c'est donc « ne pas être dans son état normal ».

★ Dévorer des yeux

Regarder quelqu'un avec adoration parce qu'on en est amoureux, ou avec une curiosité et un intérêt extrêmes.



☆ Rester sur sa faim

Ne pas avoir été satisfait, par exemple quand on a posé une question et que la réponse ne dit pas tout ce que l'on aurait aimé savoir.

☆ Acheter quelque chose pour une bouchée de pain

L'acheter très bon marché.



☆ Manger des briques pilées à la sauce cailloux

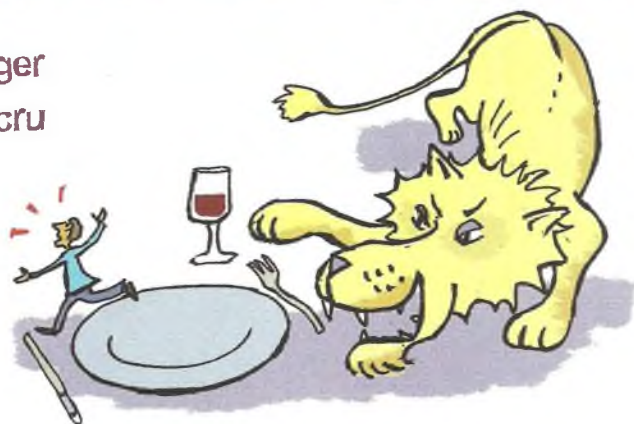
N'avoir rien à manger.

★ Manger de la vache enragée

Avoir une vie très difficile, avoir à peine à manger par manque d'argent.

★ Avaler / manger quelqu'un tout cru

Être très fâché après quelqu'un, au point qu'on ne prendra même pas le temps de le cuire avant de le manger !



★ Casser la graine

Manger.



★ Manger les pissenlits par la racine

Être mort.

★ À quelle sauce serons-nous mangés ? ★

Qu'est-ce qui nous attend ? Que va-t-il nous arriver ? Quel sort nous réserve-t-on ? Cette expression s'emploie quand il y a des changements dans la situation d'un pays, d'une entreprise, qu'il va y avoir de nouvelles règles, de nouveaux chefs, et que chacun se demande avec inquiétude quelles vont être les conséquences de ces changements.

★ **Manger de la soupe sur la tête de quelqu'un**

Être plus grand que lui.



☆ **Boire les paroles de quelqu'un**

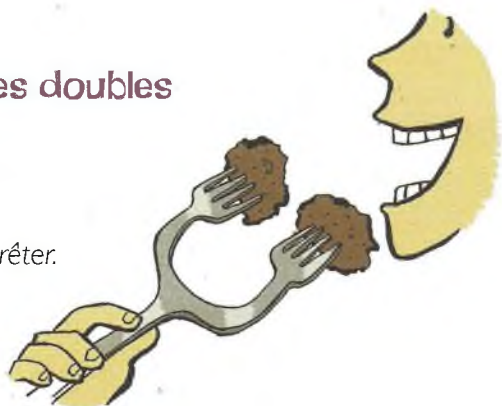
Écouter tout ce qu'il dit avec passion, comme si c'était ce qu'il y avait de plus juste, de plus intelligent, de plus précieux au monde.

☆ **Avoir droit à la soupe à la grimace**

Avoir droit à l'attitude de quelqu'un qui n'est pas content et qui fait la tête.

★ **Mettre les bouchées doubles**

Travailler deux fois plus pour rattraper le temps perdu, après avoir été obligé de s'arrêter.



☆ **Être soupe au lait**

Se mettre très vite et très facilement en colère, « monter » aussi vite que le lait, quand on fait de la soupe avec du lait chaud.

★ Prendre, boire un bouillon



C'est « boire la tasse », avaler de l'eau quand on nage ou bien faire de mauvaises affaires et perdre beaucoup d'argent.

☆ Venir / arriver / tomber comme un cheveu sur la soupe

Venir mal à propos, arriver de manière inopportune par rapport à la situation.



★ Être trempé comme une soupe

Complètement trempé par la pluie. Autrefois, « tremper la soupe », c'était arroser des tranches de pain avec du bouillon.

☆ Sabler / sabrer le champagne ☆

Ouvrir une bouteille de champagne pour fêter quelque chose. L'expression exacte est « sabler », mais on dit de plus en plus « sabrer », parce que certains pensent qu'il y a eu une tradition de couper le goulot de la bouteille avec un sabre.

☆ La note est salée !

C'est très cher.



★ Mettre de l'huile sur le feu / dans les rouages

« Mettre de l'huile sur le feu », c'est prononcer des paroles qui ne vont qu'augmenter la colère des uns et des autres, tandis que « mettre de l'huile dans les rouages », c'est trouver les paroles qui vont apaiser tout le monde et faire que tout se passera bien.



★ La moutarde me monte au nez

Je suis en train de perdre mon calme.

☆ Mettre à toutes les sauces

Utiliser à n'importe quelle occasion, et pas toujours à propos.

☆ Faire tache d'huile

Se répandre et gagner de plus en plus de terrain, comme le fait l'huile quand elle tombe sur la nappe.

★ Des cheveux poivre et sel

Des cheveux non pas gris, mais noirs pour certains et blancs pour d'autres.



☆ Mettre son grain de sel

Dire son point de vue, sa façon de penser, sans qu'on vous l'ait demandé, sur un problème qu'on est en train d'essayer de résoudre.

☆ Faire vinaigre

Se dépêcher.

★ Aux petits oignons

Très, très bien, et avec un soin attentif, un peu comme celui d'une mère.



☆ La mayonnaise prend / ne prend pas ☆

Cela se met à bien marcher / cela ne marche pas.

La mayonnaise est une sauce assez délicate à faire : à un certain moment, il faut que tous les ingrédients qui sont ensemble « prennent » pour que la sauce soit réussie.

★ Être au pain sec et à l'eau

N'avoir rien d'autre à manger. Être puni.



☆ Ça ne mange pas de pain

☆ Un gagne-pain

Un travail pour lequel on est payé et qui permet de vivre.

On peut toujours le faire, ce n'est pas grand-chose, cela n'engage pas beaucoup, et l'on ne court pas un grand risque.

★ Gagner son pain à la sueur de son front

Travailler beaucoup pour vivre.





★ Je ne mange pas de ce pain-là

Je refuse ces manières de faire, c'est malhonnête.

☆ Faire passer le goût du pain

☆ Se vendre comme des petits pains

Se vendre très bien.

Maltraiter quelqu'un, le tuer.

★ Avoir du pain sur la planche

Avoir beaucoup de travail qui vous attend.



☆ Long comme un jour sans pain ☆

On dit cela parfois pour plaisanter d'une personne très grande. Autrefois, l'expression voulait dire « qui n'en finit pas, interminable », car, plus encore : qu'aujourd'hui, le pain était un aliment de base, et une journée sans pain, c'était comme si l'on n'avait rien à manger. Alors bien sûr, la journée pouvait paraître longue !

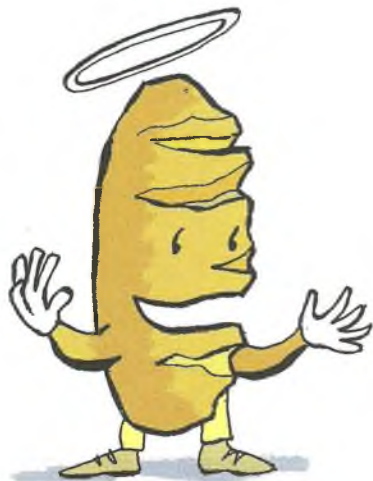


☆ Manger son pain blanc en premier

Commencer par le plus facile, avoir des débuts heureux, parce que jusqu'à récemment, le pain blanc était considéré comme bien meilleur que le pain « bis » ou « noir », qu'on dit aujourd'hui « complet ».

★ Bon comme le pain

Très gentil, qui n'a aucune méchanceté.



☆ Un casse-croûte

Un petit repas qu'on mange rapidement, entre deux activités.

☆ Gagner sa croûte

Gagner sa vie.



★ Mettre la main à la pâte

Participer soi-même au travail.

★ Ne pas en perdre
une miette



N'en rien perdre.
Cela se dit surtout à propos
d'une scène que l'on observe
très attentivement, sans qu'un
seul détail vous échappe.

☆ Enlever, retirer le pain de la bouche à quelqu'un

Lui prendre tout ce qu'il a.

★ En écrire toute une tartine

Écrire des pages
et des pages.

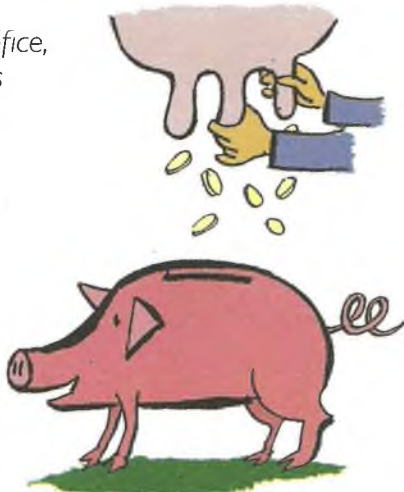


☆ On ne peut pas être au four et au moulin ☆

On ne peut pas faire deux choses à la fois.
C'est une très vieille expression qui date du temps où, dans les villages, on
allait au moulin moudre son grain, et au four collectif cuire son pain.

★ Faire son beurre

*Faire du bénéfice,
plus ou moins
honnêtement.*



☆ Avoir un œil au beurre noir

*Avoir le tour de l'œil
violet et jaunâtre, à
la suite d'un coup.*

☆ C'est une crème !

*C'est quelqu'un
de vraiment très gentil.*

☆ C'est la crème des hommes

*C'est un homme particulièrement gentil,
qui essaie toujours de faire plaisir.*

★ Mettre du beurre dans les épinards

*Améliorer l'ordinaire grâce
à un appoint, à de l'argent
qui n'était pas prévu.*





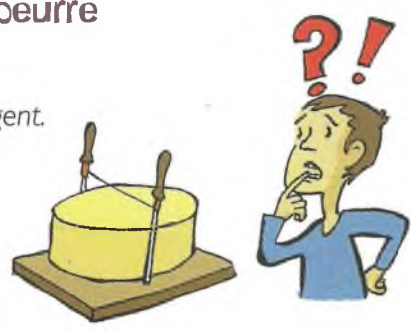
★ Il n'y en a pas plus que de beurre en broche / en branche

Il n'y en a pas du tout.

☆ Compter pour du beurre

★ Ne pas avoir inventé le fil à couper le beurre

Ne pas être très intelligent.



C'est la façon qu'ont les enfants de dire « compter pour rien ».

☆ Vouloir le beurre et l'argent du beurre ☆

Vouloir tout à la fois, ne pas être satisfait de ce que l'on a et en vouloir encore plus.

Quand on achète du beurre à la crèmerie, on donne de l'argent, en échange de quoi, on a son beurre. Mais on ne peut évidemment pas demander en plus l'argent qu'on vient de donner !



★ Faire l'andouille

Faire l'idiot.

☆ Finir en eau de boudin

*Avoir une fin qui n'en est pas une,
ne pas aboutir.*

☆ Faire des yeux de merlan frit

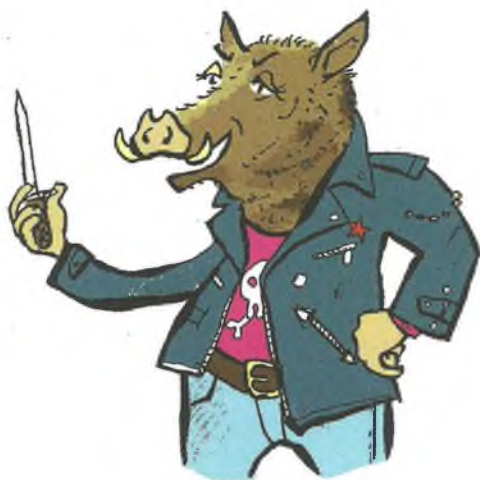
Avoir l'air bêtement étonné.

☆ Faire une boulette

Faire une bêtise, une gaffe.

★ Un gibier de potence

*Une personne peu recommandable,
juste bonne, pensait-on, à être pendue.*



☆ Numéroté ses abattis

*Se préparer à une rude bagarre, dont on n'est pas sûr de sortir entier.
On utilise cette expression le plus souvent comme une menace.*

★ Une belle brochette

Une fine équipe, un groupe de personnes remarquables. C'est une expression qui s'emploie pour plaisanter, et avec une certaine malice.



★ Gagner son bifteck

Gagner sa vie.



☆ Rouler quelqu'un dans la farine ☆

Tromper quelqu'un.

Avant de faire frire certains petits poissons, on les passe dans la farine, ce qui les rend méconnaissables, il est vrai. Il est possible que l'expression vienne de là, mais on n'en est pas sûr.

★ Les carottes sont cuites

*C'est fini, c'est trop tard,
il n'y a plus rien à faire.*



☆ Une purée de pois

Un brouillard très épais.

☆ C'est la fin des haricots

Il n'y a vraiment plus rien à faire ni à espérer.

★ Manier la carotte et le bâton

Utiliser à la fois les promesses et les menaces pour motiver quelqu'un.

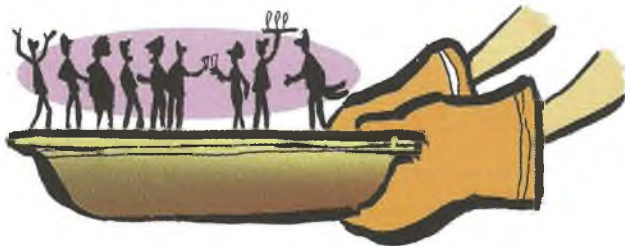


☆ Retomber comme un soufflé

Ne pas aboutir. On dit cela pour des choses dont on a beaucoup parlé à un moment donné et qui ont été finalement oubliées.

★ Le gratin

L'élite de la société.



☆ Raconter des salades

Raconter des histoires, des choses qui ne sont pas vraies.



★ Pédaler dans la choucroute / la semoule / le yaourt

*Être incapable d'y voir clair
et d'être efficace.*

☆ Une pomme de terre en robe de chambre / des champs ☆

Une pomme de terre cuite dans sa peau.

On raconte que cette jolie expression n'est que la déformation d'un mot du nord de la France qui veut dire « cendres ». Cette pomme de terre serait en réalité cuite dans sa peau et sous la cendre.

★ Garder une poire pour la soif

Garder de côté quelque chose pour le moment où l'on en aura besoin.

☆ Se faire avoir jusqu'au trognon

Se faire avoir complètement.

☆ En compote / marmelade

En piteux état. On a souvent les pieds en compote, ou bien encore le dos.



☆ Il est trognon

Il est très mignon.



★ Ils sont trop verts...

On dit cela quand on fait semblant de mépriser quelque chose et de ne pas s'y intéresser, parce qu'on ne peut pas l'avoir. Comme le renard dans la fable de La Fontaine.

★ En faire tout un fromage



En faire toute une histoire.

☆ En rester comme deux ronds de flan

En rester tout ébahi.

★ C'est de la bouillie pour les chats

C'est un texte mal écrit et incompréhensible.



☆ Entre la poire et le fromage ☆

Un peu par hasard, à un moment qui n'était pas prévu pour cela. Autrefois, l'expression voulait dire au moment de la fin du repas, quand l'atmosphère et la conversation sont détendues.



★ Une bonne pâte

Une personne facile
de caractère, qui
s'accommode de tout.

☆ Une tarte

☆ En rester baba

Une gifle.

En rester stupéfait.

☆ C'est du gâteau / Ce n'est pas du gâteau

C'est vraiment facile / vraiment difficile.



★ Retourner quelqu'un comme une crêpe

Faire changer complètement d'avis
une personne, comme on retourne
la crêpe dans la poêle.



★ La cerise sur le gâteau

C'est le petit détail en plus, le petit « bonus » qui fait toute la différence.

★ C'est pas de la tarte !

Ce n'est vraiment pas facile !



☆ Tarte

Bête et assez ridicule.

☆ C'est une tarte à la crème ☆

C'est une idée qui n'a aucune originalité, et que tout le monde répète partout. C'est Molière qui parlait d'une femme très ignorante, qui n'avait d'autre sujet de conversation que « la tarte à la crème ».

★ Tenir la dragée haute à quelqu'un

Le faire attendre longtemps ce qu'il désire, et lui faire sentir son pouvoir, par la même occasion.

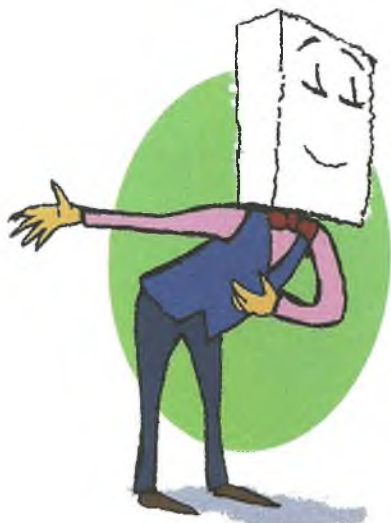


☆ Une tête en pain de sucre

Une tête dont le crâne a une forme allongée.

☆ Mystère et boule de gomme !

C'est une façon amusante de dire que personne ne sait, et que le mystère reste entier.



★ Tout sucre / tout miel

Très aimable, presque trop.

☆ Casser du sucre sur le dos de quelqu'un

Dire du mal de quelqu'un.



☆ C'est donner de la confiture à des cochons

C'est du gâchis, c'est donner quelque chose à quelqu'un qui ne saura pas en profiter.

★ C'est fort de café !

*Ça, c'est incroyable !
C'est quand même fort !*

★ Rose bonbon

D'un rose acidulé.



☆ Ne pas être en sucre ☆

Ne pas être fragile.

Le sucre se casse ; il fond, il n'est donc pas très solide. Quand il pleut et que les gens affirment que l'on va se mouiller, on a l'habitude de répondre par plaisanterie « Je ne suis pas en sucre. » et on ajoute parfois « Je ne vais pas fondre. »

Le corps humain



Sommaire



★ La tête et le visage	89
★ Le nez et les dents	91
★ Les oreilles et la bouche	93
★ Les yeux	95
★ Les bras	99
★ Les mains	103
★ Les doigts	105
★ Les pieds	107
★ Les pieds et les chevilles	109
★ Le ventre et l'estomac	111
★ Le cœur	113

★ Agir sur un coup de tête

Prendre une décision brutale, imprudente et définitive, sans vraiment réfléchir aux conséquences de ce qu'on fait.



☆ Être de bon / de mauvais poil

Être de bonne, de mauvaise humeur.

☆ À vue de nez

À première vue, en estimant les choses d'une manière approximative.

☆ Avoir du nez / le nez fin / creux

Avoir de l'intuition, du flair, deviner les choses avant qu'on vous les dise.



★ C'est tiré par les cheveux

Ce n'est pas très logique. On a du mal à y croire.

★ Couper les cheveux en quatre

Compliciter les choses à plaisir.
Les cheveux, c'est très fin ; les garder dans
la main, c'est déjà difficile, alors pour les
couper en quatre...



★ Avoir un cheveu sur la langue

Zozoter.



★ Au nez et à la barbe de quelqu'un

Juste devant lui,
sans même se cacher.

★ Avoir la tête sur les épaules ★

Être très équilibré, réfléchi et raisonnable.

Bien sûr, tout le monde a la tête sur les épaules, mais l'expression veut dire que la tête, ou plutôt la pensée, est bien à sa place, là où elle doit être. D'ailleurs, ne dit-on pas, au contraire, de certaines personnes qu'elles ont perdu la tête ? Sans doute ne l'ont-elles plus sur les épaules...?



★ Faire un pied de nez

Mettre son pouce au bout de son nez en écartant les autres doigts de la main, pour se moquer. Cette expression s'utilise aussi au sens figuré.

☆ Tirer les vers du nez à quelqu'un

Le faire parler sans qu'il s'en rende vraiment compte en lui faisant dire les choses qu'on a envie de savoir.

☆ Avoir les dents de la chance

Avoir les deux incisives du milieu, sur la mâchoire du haut, un peu écartées. On prétend que cela porte bonheur.

☆ Avoir une dent contre quelqu'un

Garder de la rancœur envers quelqu'un, lui en vouloir longtemps après, sans pouvoir lui pardonner.

★ Claquer la porte au nez de quelqu'un

Ne pas vouloir laisser entrer quelqu'un chez soi, refuser de le recevoir.



★ Mener / se laisser mener par le bout du nez

Faire faire ce que l'on veut à quelqu'un. Se laisser commander par quelqu'un d'autre sans protester.



☆ Piquer du nez

S'endormir malgré soi. On dit souvent « piquer du nez dans son assiette » parce que la tête a tendance à pencher vers l'assiette, si on somnole au cours d'un repas.

★ Se voir comme le nez au milieu de la figure

Être vraiment très visible.



☆ À belles / pleines dents ☆

Avec un bon appétit.

Cette expression se dit surtout avec « la vie ». Les gens qui « croquent la vie à belles dents » aiment la vie, ont toujours du plaisir à découvrir des choses et faire de nouvelles connaissances.

★ Avoir de l'oreille

Entendre très bien, en musique, si les sons sont justes ou faux.



★ Dormir sur ses deux oreilles

Dormir bien tranquillement, sans s'inquiéter.



★ Faire la sourde oreille

Faire comme si on n'entendait pas ce qu'on n'a pas envie d'entendre, surtout quand quelqu'un demande quelque chose.

★ Motus et bouche cousue !

C'est une façon amusante de dire qu'il ne faut répéter à personne le secret qu'on a entendu.

★ Se faire tirer l'oreille

Se faire prier, tarder à obéir parce qu'on n'a pas très envie de faire ce qui est demandé.

★ Le bouche à oreille

On dit cela à propos de l'information qui se transmet directement de personne à personne, sans publicité ni annonce.



☆ Mettre l'eau à la bouche

Donner envie à quelqu'un. En effet, quand on a très envie de manger quelque chose, nos petites papilles nous font saliver !



☆ Ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd

On n'a pas oublié ce qu'on a entendu, et on s'en est servi.

★ N'écouter que d'une oreille

N'écouter qu'à moitié, distraitement, sans faire très attention.

☆ Tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler ☆

Réfléchir avant de parler, pour ne pas parler trop vite. Et en effet, si l'on tourne sept fois sa langue, cela prend du temps, et on peut être sûr de ne pas glisser une parole étourdie !

★ Avoir bon pied bon œil

Être en très bonne santé.
On dit cela, amicalement, surtout
à propos des personnes âgées
toujours alertes.



☆ En un clin d'œil

Très rapidement,
le temps de cligner de l'œil !



☆ À vue d'œil

D'une façon très visible, évidente
pour tout le monde.

★ Faire les gros yeux à quelqu'un

Le regarder en le grondant des yeux.
Cette expression s'emploie seulement avec
les enfants auxquels on dit qu'on va
« faire les gros yeux ».



★ Avoir les yeux plus gros que le ventre

Prendre plus de nourriture qu'on n'est capable d'en manger.



☆ Avoir l'œil sur

Veiller sur quelqu'un ou quelque chose attentivement.



★ Coûter les yeux de la tête

Être très, très cher.

☆ Avoir un compas dans l'œil ☆

Être capable d'évaluer très justement une taille, une longueur, un poids. Cette expression veut dire simplement qu'on a un œil si précis qu'on dirait un instrument de mesure, comme le compas.

★ **Faire les yeux doux à quelqu'un**

Le regarder très tendrement, amoureusement, en cherchant à le séduire.



☆ **Jeter un coup d'œil**

Regarder, lire rapidement.



★ **Obéir au doigt et à l'œil**

Obéir parfaitement, sans dire un mot.



☆ **Ne dormir que d'un œil**

Ne dormir qu'à moitié, sans cesser de veiller à ce qui peut se passer autour.



★ **N'avoir pas froid aux yeux**

Ne pas avoir peur d'agir.

☆ Tourner de l'œil

S'évanouir, parce que l'œil part en arrière quand on s'évanouit.



☆ Avoir à l'œil

Surveiller de près ce que fait quelqu'un, sans le laisser une minute tranquille.

☆ Se mettre le doigt dans l'œil

Se faire des illusions, se tromper complètement.



☆ Tenir à quelque chose comme à la prunelle de ses yeux ☆

Y tenir énormément.

Les yeux, qui nous permettent de voir le monde autour de nous, sont très précieux, et à plus forte raison la prunelle qui est le petit trou au centre de l'œil par lequel entrent les rayons lumineux.

★ Avoir le bras long

Connaître beaucoup de gens importants et avoir beaucoup de pouvoir et d'influence.



☆ À bout de bras

Avec difficulté et sans être aidé par personne.

☆ Tomber sur quelqu'un à bras raccourcis

L'attraper et le bourrer de coups. Mais on utilise aussi cette expression quand on se met tout à coup à accabler une personne de reproches.



★ À la force du poignet

En comptant seulement sur ses propres forces, et avec beaucoup d'efforts.



★ À bras ouverts

Très chaleureusement. Si l'on vous ouvre les bras, on ne peut guère être plus aimable, n'est-ce pas ?

☆ Baisser les bras

Abandonner, ne plus se battre.

☆ À bras-le-corps

Directement, avec énergie et détermination. On peut « saisir la vie à bras-le-corps » ou bien « saisir un problème à bras-le-corps ».

★ À tour de bras

Sans s'arrêter, avec acharnement.



☆ Le bras droit de quelqu'un ☆

Le second de quelqu'un, la personne dont il ne peut se passer, qui l'aide tout le temps dans son travail, qui fait ce qui doit être fait, qui peut agir à sa place. Pour les personnes qui sont droitères, il est sûr que le bras droit est le plus utile des bras. Cela veut dire qu'une personne qui est « le bras droit de quelqu'un » lui est aussi indispensable que le bras droit l'est à un droitier.



☆ Un bras de fer

Un combat, un défi entre deux personnes.

★ Les bras m'en tombent

Je n'en reviens pas, je ne sais pas quoi dire tellement cela m'étonne.

☆ Se serrer / se tenir les coudes

Se sentir solidaires et s'aider mutuellement.

☆ Jouer des coudes

Se débrouiller par tous les moyens pour arriver, pour se faire une place.

★ Se croiser les bras

Ne pas travailler quand les autres travaillent ou refuser de continuer à travailler.





★ Garder quelque chose sous le coude

Le garder dans un coin, sans rien faire, pour le moment où l'on pourra s'en occuper.

☆ Au coude à coude

Très proches l'un de l'autre, dans une course, une compétition.

★ Lever le coude

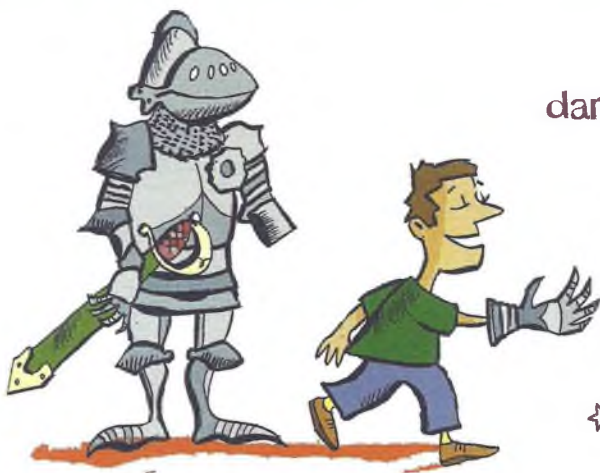
Avoir tendance à boire un peu trop.



☆ Ne pas se moucher du coude ☆

Se croire quelqu'un d'important.

On dit cela de quelqu'un qui montre, par le prix qu'il met dans ses achats, qu'il se considère comme méritant tout cela. Mais l'expression est surtout employée avec un peu de dépit, simplement quand quelqu'un s'est acheté quelque chose de beau.



★ Une main de fer dans un gant de velours

Une personne inflexible sous des apparences de douceur.

☆ Se frotter les mains

Être très satisfait d'une situation.

☆ Prêter main-forte à quelqu'un

Venir au secours de quelqu'un, lui apporter son aide.

★ Faire des pieds et des mains

Employer tous les moyens.



☆ Un coup de main

Une aide qu'on donne à quelqu'un pendant un court moment.

☆ Ne pas y aller de main morte

Frapper quelqu'un de toutes ses forces. L'expression s'emploie souvent à propos d'une correction qui est donnée à quelqu'un, qui peut aussi n'être qu'une réprimande avec des mots, quand on gronde quelqu'un.



★ Demander la main de quelqu'un

Demander la permission aux parents d'une jeune fille de l'épouser. Cela ne se fait plus beaucoup, mais il n'y a pas si longtemps, c'était la règle !

★ Être entre de bonnes mains

Être sous la garde d'une personne de confiance.



☆ En mettre sa main au feu ☆

En être à peu près certain.

Pour savoir si une personne était coupable, au Moyen Âge, on lui demandait de mettre sa main dans le feu. Si elle était innocente, on chargeait Dieu de le montrer par un miracle, en faisant en sorte qu'elle ne se brûle pas. Le « jugement de Dieu » n'existe plus, mais l'expression est restée.

★ Mon petit doigt me l'a dit

Je l'ai appris par quelqu'un dont je ne dirai pas le nom.



☆ Des doigts de fée

Ce sont des doigts très habiles, tellement habiles et délicats qu'on dirait ceux d'une fée. C'est ainsi qu'on complimente une personne qui a fait un travail très fin.

★ Être comme les doigts de la main

S'entendre très, très bien et être inséparables, comme les doigts de la main.



☆ Être à deux doigts de

Être tout près de.

☆ Ne pas lever / bouger / remuer le petit doigt

Ne rien faire pour aider, même pas remuer le plus petit de ses doigts !

★ Mettre le doigt dans l'engrenage

Faire une action qui va en entraîner une autre, et ainsi de suite, si bien qu'on se trouve pris dans une sorte de piège dont on ne peut pas sortir.



☆ Ne rien savoir faire de ses dix doigts

Être incapable, et surtout être très paresseux.

☆ Se tourner les pouces

Ne rien faire, en général pendant que les autres sont au travail.

☆ Croiser les doigts ☆

Poser le majeur sur l'index en encourageant une personne. On dit cela à quelqu'un pour lui porter chance et pour conjurer le mauvais sort, quand il n'est pas très rassuré pour un examen, une compétition, ou toute autre situation qui peut inquiéter.

★ Avoir le pied marin

Ne pas être gêné par le mouvement du bateau quand on est sur l'eau, et ne pas avoir le mal de mer.



☆ Travailler d'arrache-pied

Travailler avec acharnement, en y passant tout son temps.



★ Casser les pieds à quelqu'un

L'ennuyer beaucoup, le déranger.

☆ Attendre quelqu'un de pied ferme

L'attendre pour parler avec lui, en étant sûr de soi et de ce qu'on a à dire, et en n'étant pas prêt à céder.



★ Ne pas savoir sur quel pied danser

Ne pas être très à l'aise, ne pas savoir quelle attitude adopter, quelle décision prendre.

☆ Être sur pied

Être debout, après avoir été malade.

☆ À pied

En marchant.

★ Mettre les pieds dans le plat

Dire exactement ce qu'il ne faut pas dire, parce qu'on est maladroit ou parce qu'on le fait exprès.



☆ Être équipé de pied en cap ☆

Être habillé des pieds à la tête pour une occupation précise, comme la pêche, la marche, etc.

« Cap » est un mot du Midi, qui vient du mot latin « caput » qui voulait dire « tête ».

★ Trouver chaussure à son pied

Rencontrer la personne avec laquelle on désire passer sa vie. On dit aussi, plus délicatement, « rencontrer l'âme sœur ».



☆ Bête comme ses pieds

Très bête. C'est un peu injurieux pour les pieds, qui sont loin d'être bêtes, mais telle est l'expression !

☆ Tirer une épine du pied à quelqu'un

Lui enlever un sujet de préoccupation, le soulager de quelque chose qui lui pesait et dont il ne savait pas se débrouiller.

☆ Être pieds et poings liés

Ne pouvoir absolument rien faire par soi-même, n'avoir aucune liberté d'action.



★ Ne pas arriver à la cheville de quelqu'un

Ne pas être à sa hauteur, être loin d'avoir ses qualités.



★ Ne pas se laisser marcher sur les pieds

Ne pas se laisser faire, ne pas se laisser manquer de respect.

☆ Retomber sur ses pieds

★ Se lever du pied gauche / du mauvais pied

Réussir à rétablir sa situation, comme un chat qui, chutant de haut, retombe pourtant sur ses pattes.

Être de mauvaise humeur dès le saut du lit.



☆ Se prendre les pieds dans le tapis ☆

S'embrouiller dans ses explications.

Imaginez la situation : vous marchez dans une pièce, la pointe de votre pied glisse malencontreusement sous le tapis, cela vous déséquilibre ; vous essayez de vous rattraper, et plus vous essayez, plus vous entraînez avec vous des objets qui tombent, et finalement, c'est vous qui tombez. Eh bien c'est la même chose, mais avec la parole !



★ Savoir ce que quelqu'un a dans le ventre

Savoir ce qu'il pense, qui il est vraiment, savoir ce qu'il vaut.

☆ À plat ventre

Allongé sur le ventre.

☆ N'avoir rien dans le ventre

N'avoir aucune énergie, aucune volonté.

☆ Ventre à terre

En se dépêchant le plus possible, comme un cheval que son cavalier ferait courir au grand galop.

★ Avoir le ventre creux

Ne pas avoir mangé et avoir faim.





★ Se prendre pour le nombril du monde

Se prendre pour le centre du monde, se croire très important.

☆ Se mettre à plat ventre devant quelqu'un

Ramper devant lui, le flatter, être servile et obséquieux.

☆ Avoir l'estomac dans les talons

Avoir très faim.

★ Avoir l'estomac / le cœur bien accroché

Ne pas être facilement dégoûté.



☆ Mettre du cœur au ventre ☆

Donner du courage.

Il faut dire, pour comprendre cette expression, que le mot « cœur » avait le sens de « courage », autrefois, et le mot « ventre » pouvait vouloir dire « l'intérieur du corps » et même « l'esprit » ! Comme dans les expressions « n'avoir rien dans le ventre » ou « savoir ce que quelqu'un a dans le ventre ».



★ Avoir le cœur sur la main

Être généreux, toujours prêt à donner quelque chose à ceux qui en ont besoin.

☆ En avoir le cœur net

Savoir de quoi il retourne, savoir à quoi s'en tenir.

☆ Avoir le cœur au bord des lèvres

Avoir envie de vomir. Parce que le cœur, c'était aussi l'estomac !

☆ Avoir le cœur gros

Être triste et avoir envie de pleurer.

★ Avoir un cœur de pierre

Être dur, insensible au malheur des autres.





★ Connaître quelqu'un par cœur

Le connaître très bien, être capable de dire exactement comment il va réagir.

☆ Avoir quelque chose sur le cœur / en avoir gros sur le cœur ☆

Garder de la rancune et de l'amertume pour une injustice, un tort qu'on estime avoir subi. Là, le cœur, c'est l'estomac car on dit dans le même sens que « cela vous est resté sur l'estomac » !

★ S'en donner à cœur joie

Y aller franchement, en prenant tout le plaisir possible.



☆ Faire contre mauvaise fortune bon cœur ☆

Savoir prendre du bon côté et avec le sourire les choses désagréables. « Fortune » veut dire ici « chance », comme dans « la roue de la fortune », et la « mauvaise fortune » est la « malchance ». Quant à « cœur », il a le sens de « courage ».



JEUX



☆ LES ANIMAUX ☆

1 Remets les animaux dans les expressions qui leur conviennent.

- Un chien → Myope comme...
- Un paon → Dormir comme...
- Une puce → Être malade comme...
- Une taupe → Rire comme...
- Une baleine → Excité comme...
- Une marmotte → Fier comme...

2 Ces expressions ont pour thème : le caractère. Trouve l'intruse.

- Têtu comme une mule.
- Se jeter dans la gueule du loup.
- Un ours mal léché.
- Doux comme un agneau.
- Paresseux comme une couleuvre.
- Une poule mouillée.



3 Reconstitue les bonnes expressions.

- Une mémoire dans les jambes.
- Arriver comme un chien au plafond.
- Avoir des fourmis d'éléphant.
- Avoir une araignée dans un jeu de quilles.

4 Associe chaque expression à une image.

- Muet comme une carpe.
- Avoir une taille de guêpe.
- Être fait comme un rat.
- Avoir une cervelle d'oiseau.



☆ LA NATURE ☆

1 Reconstitue les bonnes expressions.

- *Se jeter dans les pommes.*
- *Nager à l'eau.*
- *Tomber entre deux eaux.*



2 Associe les expressions qui veulent dire la même chose.

- *Se noyer dans un verre d'eau.*
- *Foudroyer du regard.*
- *C'est le pompon.*



- *C'est le bouquet.*
- *S'en faire une montagne.*
- *Lancer un regard noir.*



3 Trouve quatre expressions qui signifient :
une bonne santé, physique ou morale.



4 Les expressions suivantes parlent du temps qui passe.
Trouve l'intruse.

- *Un feu de paille.*
- *Il y a de l'eau à passer sous le pont.*
- *Faire chou blanc.*
- *En un éclair.*
- *La nuit des temps.*
- *Jour et nuit.*
- *Du jour au lendemain.*



☆ LA NOURRITURE ☆

1 Quelle est la bonne définition de l'expression « manger les pissenlits par la racine » ?

- a) Dîner avec ce qu'on a, avec les provisions, les restes.
- b) En faire toute une histoire.
- c) Être mort.
- d) Ne pas être bien, être un peu malade.



2 Complète les expressions.

- C'est de pour les chats.
- Mettre dans les épinards.
- Manier et le bâton.
- C'est de à des cochons.



- 3 Trouve les trois expressions du recueil qui comportent le mot « manger » et « pain ».



- 4 Associe chaque expression à son thème.

- En faire tout un fromage.
- Mettre les bouchées doubles.
- Casser la graine.
- Garder une poire pour la soif.
- manger
- travailler dur
- être prévoyant
- exagérer



☆ LE CORPS HUMAIN ☆

1 Trouve les expressions qui correspondent aux définitions suivantes.

- Être très, très cher.
- Avoir très faim.
- Ne rien faire pendant que les autres travaillent.

2 Trouve au moins deux expressions dans le recueil avec le mot « bras », deux avec le mot « pied », et deux avec le mot « main ».



3 Quelle est la bonne définition de l'expression « Tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler » ?

- a) Zozoter.
- b) Prendre plus de nourriture qu'on n'est capable d'en manger.
- c) Avoir bon appétit.
- d) Réfléchir avant de parler.
- e) Ne répéter à personne le secret qu'on a entendu.



RÉPONSES



☆ LES ANIMAUX ☆

- 1
- Myope comme une taupe.
 - Dormir comme une marmotte.
 - Être malade comme un chien.
 - Rire comme une baleine.
 - Excité comme une puce.
 - Fier comme un paon.



- 2
- Se jeter dans la gueule du loup.

- 3
- Une mémoire d'éléphant
 - Arriver comme un chien dans un jeu de quilles.
 - Avoir des fourmis dans les jambes.
 - Avoir une araignée au plafond.

- 4
- Muet comme une carpe.
 - Avoir une taille de guêpe.
 - Être fait comme un rat.
 - Avoir une cervelle d'oiseau.



☆ LA NATURE ☆

- 1
- Se jeter à l'eau.
 - Tomber dans les pommes.
 - Nager entre deux eaux.

- 2
- Se noyer dans un verre d'eau.
 - Foudroyer du regard.
 - C'est le pompon.
- C'est le bouquet.
- S'en faire une montagne.
- Lancer un regard noir.

- 3
- Solide comme un roc.
 - Solide comme un chêne.
 - Une santé de fer.
 - Un moral d'acier.

- 4
- Faire chou blanc.



☆ LA NOURRITURE ☆

1 • c) Être mort.

- 2
- la bouillie
 - du beurre
 - la carotte
 - la confiture



- 3
- Ça ne mange pas de pain.
 - Je ne mange pas de ce pain-là.
 - Manger son pain blanc en premier.

- 4
- | | |
|--------------------------------|------------------|
| En faire tout un fromage. | → exagérer |
| Mettre les bouchées doubles. | → travailler dur |
| Casser la graine. | → manger |
| Garder une poire pour la soif. | → être prévoyant |

☆ LE CORPS HUMAIN ☆

- 1
- *Coûter les yeux de la tête.*
 - *Avoir l'estomac dans les talons.*
 - *Se tourner les pouces.*



- 2
- *Bras : Avoir le bras long ; Le bras droit de quelqu'un.*
 - *Pied : Avoir le pied marin ; Casser les pieds à quelqu'un.*
 - *Main : Être entre de bonnes mains ; Prêter main forte.*



- 3
- *d) Réfléchir avant de parler.*



Table des matières

★ Les animaux	3
★ La nature	31
★ La nourriture	59
★ Le corps humain	87
★ Jeux	115
★ Réponses	123





Les carottes sont cuites, bon pied bon œil,
ce n'est pas la mer à boire, malin comme un singe...

Les expressions idiomatiques sont des expressions imagées
qui émaillent nos conversations quotidiennes.
Mais sait-on toujours ce qu'elles signifient ?

Cet ouvrage vous invite à explorer la langue française,
sa richesse et ses curiosités, à travers des textes simples
et des illustrations humoristiques.



À partir de 7 ans

